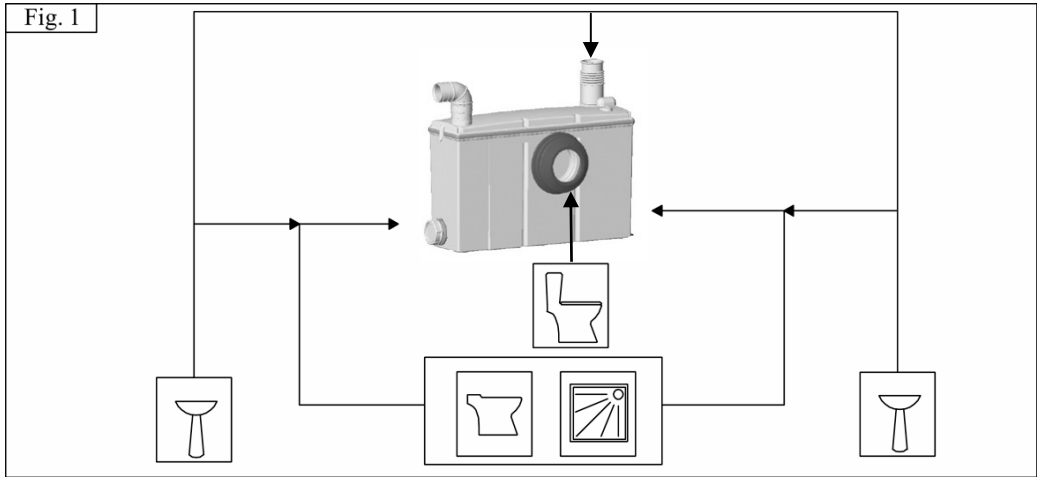
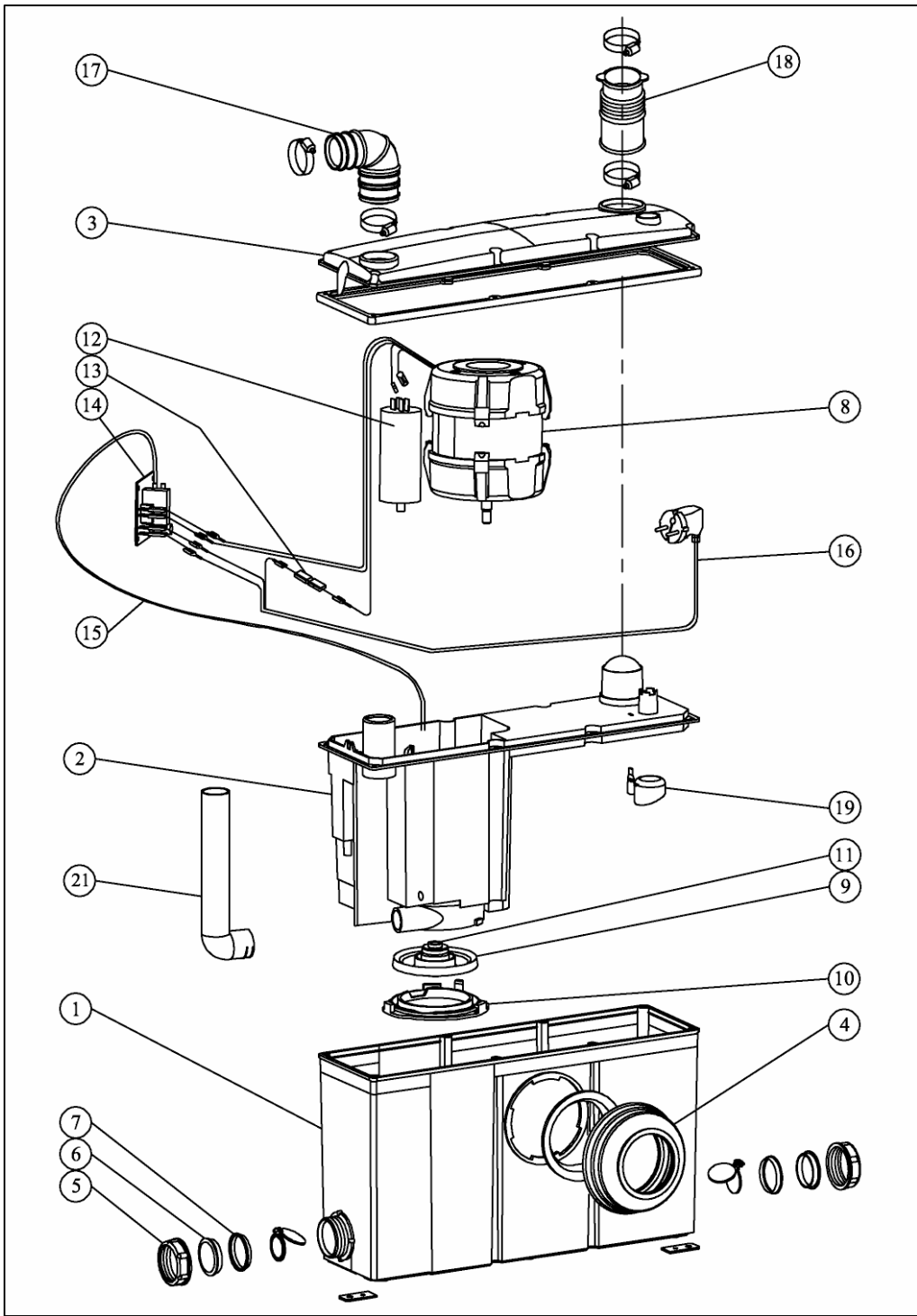
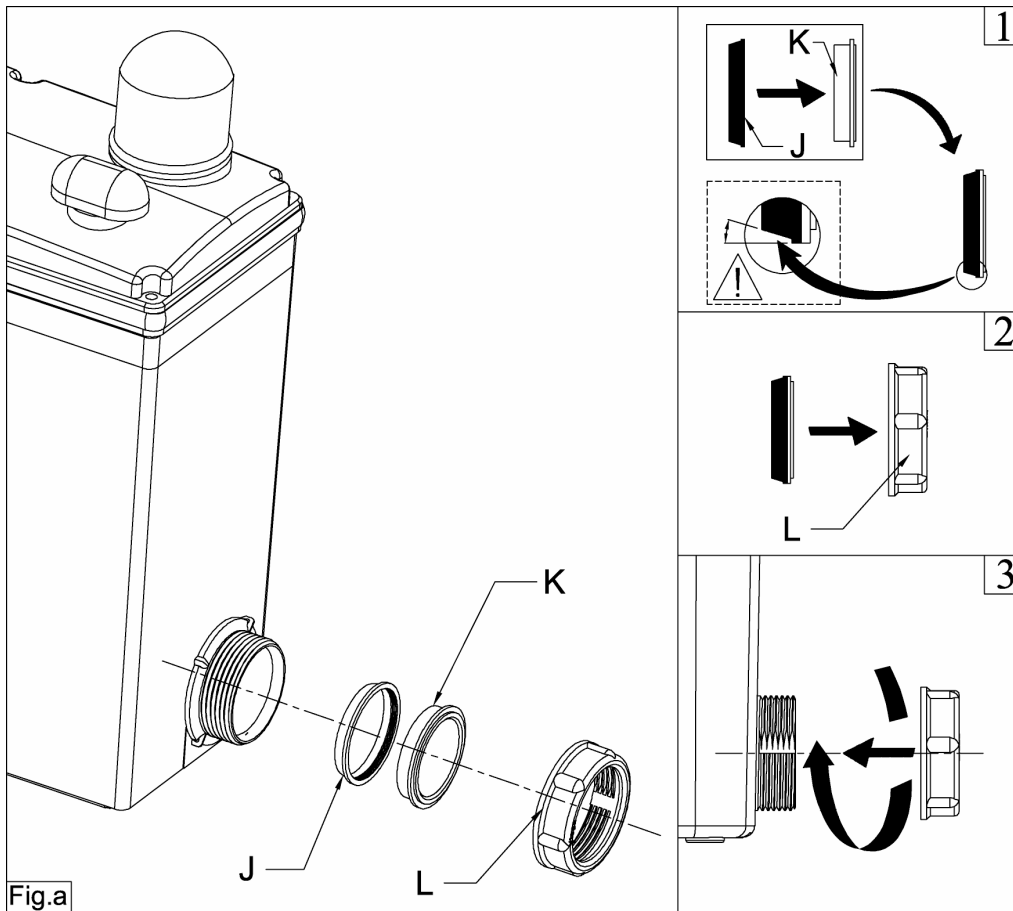
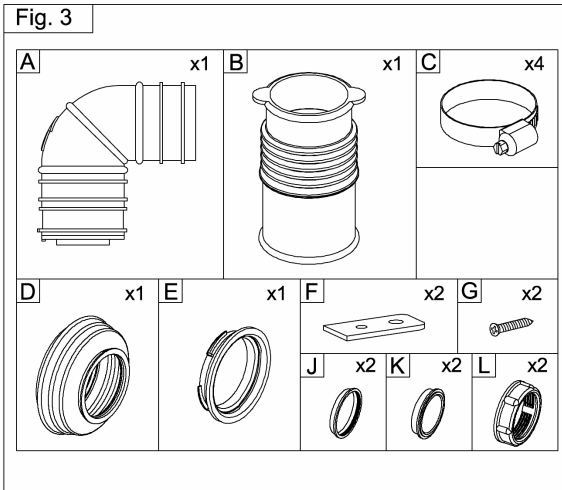
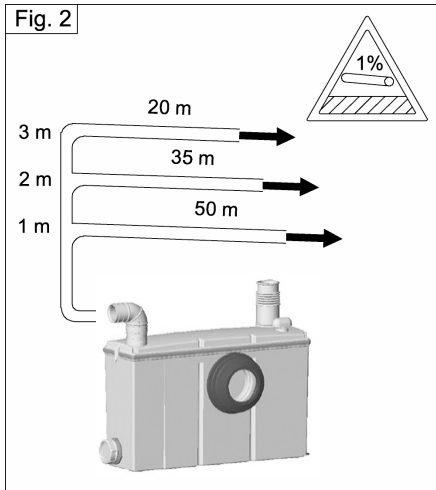


D DK GB I E NL F

WATERGENIE C



EMB 584
03/05
Ind. : 4



F

FICHE TECHNIQUE

Votre appareil (**Classe I**) est un broyeur sanitaire à haut débit, utilisant le principe de râpe tournante. Il permet le relevage des eaux usées évacuées d'un évier, d'un lavabo, d'une douche, d'un WC (Voir fig. 1).

IMPORTANT: pour assurer le bon fonctionnement de votre appareil, il est impératif d'utiliser un système de chasse d'eau d'une contenance **minimum de 6 litres**.

MONTAGE DES ENTREES LATERALES (Cf. fig.a):

1. Insérez le joint conique (J) sur le bouchon (K) en respectant le sens indiqué (la partie la plus épaisse du joint doit être en contact avec la portée du bouchon)
2. Insérez comme indiqué, l'ensemble "bouchon – joint conique" dans l'écrou (L), en prenant garde à faire reposer le bouchon à plat sur la portée de l'écrou
3. Vissez l'ensemble complet sur les entrées latérales de la cuve, jusqu'à exercer un serrage pour comprimer correctement le joint.

RACCORDEMENT AUX ENTREES LATERALES :

Afin d'effectuer les raccordements aux entrées latérales de l'appareil, utiliser le manchon à visser avec clapet anti-retour.

- Dévisser l'écrou du raccord et retirer le bouchon de l'ensemble raccord latéral
- Placer le tuyau PVC Ø 40 dans l'écrou avec son joint conique, serrer l'ensemble sur le raccord.

RACCORDEMENT DE L'ENTREE LAVABO (voir fig. 5) :

Le lavabo peut être raccordé de 2 façons :

- soit sur une des entrées latérales
- soit sur l'entrée pré-découpable du couvercle :
 - à l'aide d'un cutter, faire sauter avec soin l'opercule prédécoupé,
 - ébavurer, si nécessaire, pour éviter les angles vifs,
 - monter le raccord Ø 40/46 (rep. B) à l'aide d'un collier (rep. C) sur l'entrée du couvercle,
 - placer l'évacuation du lavabo Ø 40 mm dans le raccord Ø 40/46,
 - serrer le collier (rep. C)

MONTAGE DE LA MANCHETTE (voir fig. 5A) :

- 1- Insérer la manchette (D) dans la virole (E).
- 2 - Clipper ces 2 pièces en faisant tourner de 1/4 de tour dans l'orifice de l'appareil.

NOMENCLATURE DES PIECES DETACHEES

1	PLA039	Cuve extérieure de broyeur	11	BUR100111	Garniture d'étanchéité
2	PLA036	Cuve intérieure de broyeur	12	ELE001	Condensateur 16µF
3	PLA033	Couvercle	13	WE100130	Bloc de jonction
4	PLA074	Manchette	14	ELE002	Minuterie électronique avec pressostat
5	VIE100100	Ecrou de raccord	15	RE300100	Tube 3 x 5
6	VIE100120	Bouchon	16	EU400110	Cordon d'alimentation 2P + T
7	VIE100110	Joint conique	17	PLA016	Coude / clapet
8	SMOT001	Bloc broyeur - 230/240 Volts	18	AU100140	Raccord Ø 40/46
9	FJC100100	Râpe Ø 96	19	JA100100	Clapet d'évent reniflard
10	BL100520	Virole de broyage	21	PLA007	Coude d'évacuation

De unit (klasse I) is een vermaler van zeer hoge kwaliteit, gebaseerd op het principe van raspen. Het stelt U tevens in staat om afvalwater van spoelbak, wastafel, douche en bidet, WC (zie fig. 1) weg te pompen

BELANGRIJK : om de goede werking van uw apparaat te vrijwaren is het absoluut noodzakelijk om een spoeling met een **minimum capaciteit van 6 liter** te gebruiken.

MONTAGE VAN DE ZIJTOEVOEREN (zie fig.a):

1. Plaats de conische dichting (J) op de afsluitdop (K) met **inacht nemen van de aangegeven richting** (het dikste deel van de conische dichting moet in contact zijn met de afsluitdop),
2. Plaats het geheel "afsluitdop – conische dichting" zoals aangegeven in de aansluitmoer (L), er zorg voor dragend dat de afsluitdop horizontaal rust op de aansluitmoer,
3. Schroef het geheel op de zijtoevoeren van het reservoir, goed aanspannen om een korrekte samendrukking van de conische dichting te bekomen.

AANSLUITING ZIJ TOEVOER

Om deze zijtoevoeren aan te sluiten, gebruik de bijgeleverde onderdelen, die met schroeven bevestigd worden, en die voorzien zijn van terugslagkleppen.

- Demonteer de schroeven en neem het witte onderdeel weg
- Steek de toevoerleiding van 40mm in de aansluiting en schroef vast

AANSLUITEN VAN DE AFVOER VAN EEN WASTAFEL (zie fig. 5) :

De wastafel kan op twee manieren worden aangesloten

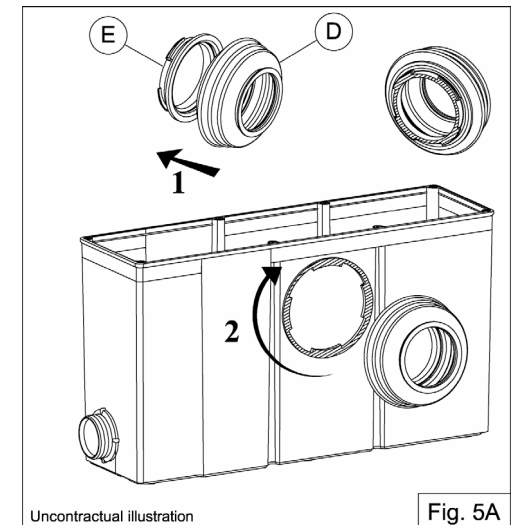
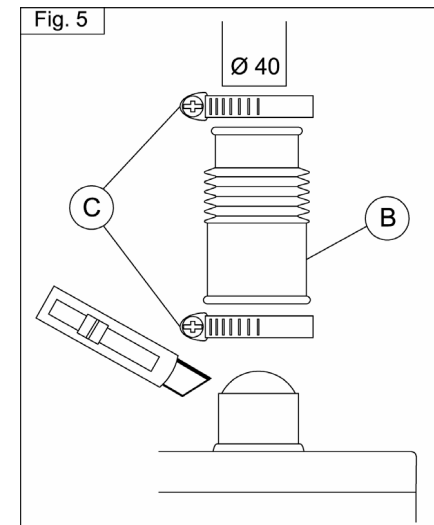
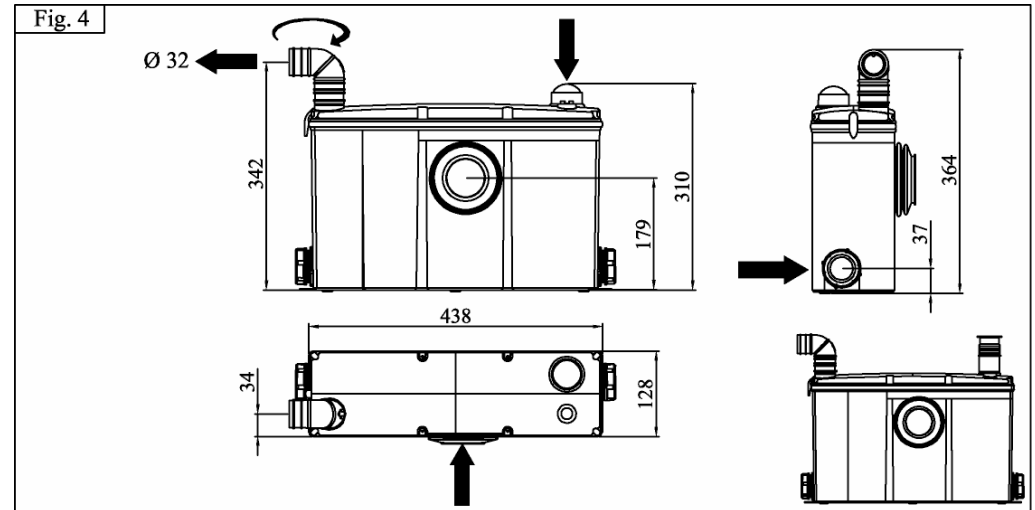
- Op een van de twee aansluitingen aan de zijkant
- Op een aansluiting op 't deksel :
 - Snijd een opening in het deksel en vijl de scherpe randen af.
 - Monteer de aansluiting 40/46 (B) met behulp van klem (C) op de ingang van het deksel
 - Plaats de afvoer van de wastafel (40mm) in de aansluiting 40/46.
 - Draai klem (C) vast.

MONTAGE VAN DE WC UITLAAT (zie fig. 5A) :

- 1 - Monteer de houder (E) in de manchet (D)
- 2 - Monteer dit geheel op de bak door deze met een kwartslag, met de wijzers van de klok, te bevestigen.

ONDERDELENLIJST

1	PLA039	Uitwendig reservoir	11	BUR100111	Packing
2	PLA036	Inwendig reservoir	12	ELE001	16 uF condensator
3	PLA033	Deksel	13	WE100130	Zijaansluiting
4	PLA074	Manchet	14	ELE002	Timer met pressostaat
5	VIE100100	Aansluitmoer	15	RE300100	3 x 5 pijp
6	VIE100120	Afsluitdop	16	EU400110	Electrokabel
7	VIE100110	Conische dichting	17	PLA016	PVC terugslagklep
8	SMOT001	Motor / 230-240 V	18	AU100140	40/46 aansluitmanchet
9	FJC100100	Rasp	19	JA100100	Beluchterkapje
10	BL100520	Vermaalcompartment	21	PLA007	Afvoerbochtstuk



Su producto (clase I) es un triturador sanitario de gran evacuación, utilizando el principio giratorio de trituración. Permite la elevación de aguas usadas de una pila, un lavabo, una ducha, o incluso un WC (ver fig. nº1)

IMPORTANTE: para asegurar el funcionamiento correcto del aparato, es imperativo utilizar una cisterna de agua con una **capacidad mínima de 6 litros**.

MONTAJE DE LAS TOMAS LATERALES (Cf. fig.a):

1. Inserte la junta cónica (J) sobre el tapón (K) **respetando el sentido indicado** (la parte más gruesa de la junta debe estar en contacto con la superficie del tapón)
2. Inserte como se indica, el conjunto " tapón – junta cónica " en la tuerca (L), asegurándose que el tapón queda completamente plano sobre la superficie del tuerca
3. Atornille el conjunto completo en las tomas laterales de la caja, hasta ejercer una presión que comprima correctamente la junta.

CONEXIÓN A LAS ENTRADAS LATERALES.

Con el fin de conectar las entradas laterales del aparato utilizar los manguitos roscados con válvula antiretorno.

- Desenroscar la tuerca y sacar la goma obturadora del manguito roscado.
- Conectar el tubo de PVC Ø 40 en la tuerca con su junta cónica ; apretar el conjunto con el manguito.

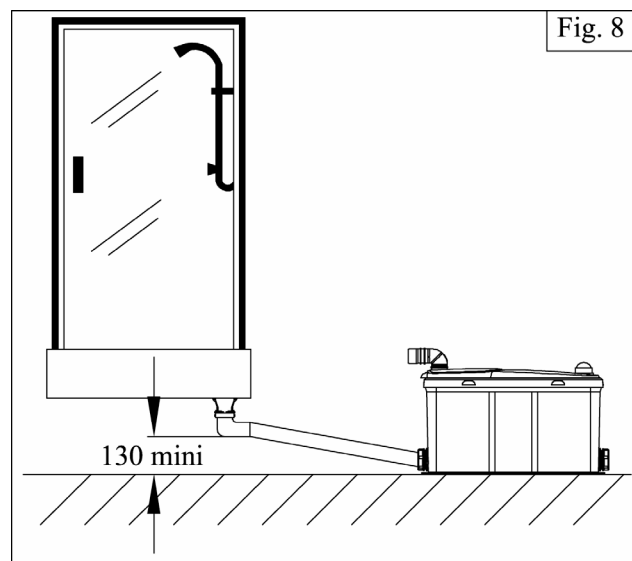
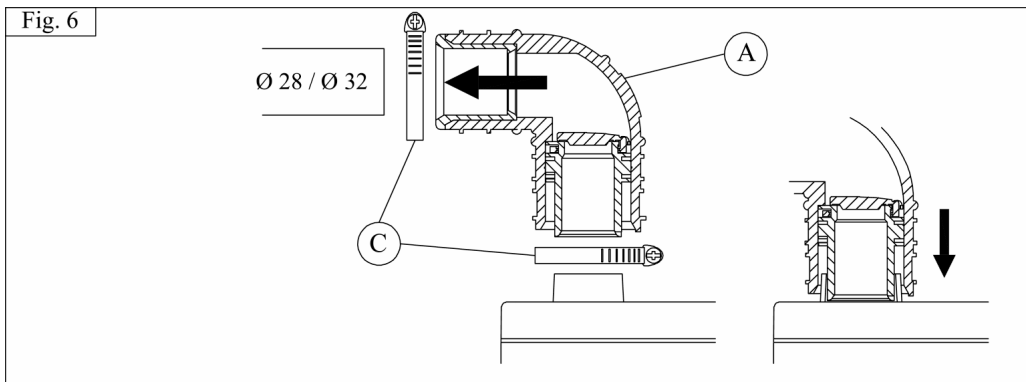
CONEXION DE LA ENTRADA LAVABO (Ver fig. nº5) :

El lavabo puede conectarse de dos formas :

- Ya sea en una de las 2 entradas laterales
- O bien en la entrada predeterminada da la tapa:
 - * con un cutter, retirar con cuidado el opérculo precortado,
 - * desbarbar, si fuera necesario, para evitar las aristas vivas,
 - * fijar el racor Ø 40/46 (indic. B) con una abrazadera (indic. C) en la entrada de la tapa,
 - * colocar la evacuación del lavabo Ø 40 mm en el racor Ø 40/46,
 - * Apretar la abrazadera (indic. C)

MONTAJE DEL FUELLE (Ver fig. nº5A) :

- 1- Insertar el fuelle (D) en la pieza (E)
- 2- Encajar las dos piezas girando 1/4 de vuelta en el agujero de la caja del aparato.



NOMENCLATURA DE LAS PIEZAS

1	PLA039	Caja exterior del triturador	11	BUR100111	Cámara de trituración
2	PLA036	Caja interna del triturador	12	ELE001	Condensador de 16 mf
3	PLA033	Tapa	13	WE100130	Bloc de junta
4	PLA074	Junta de la tapa	14	ELE002	Temporizador electrónico con pressostato
5	VIE100100	Tornillo de junta	15	RE300100	Tubo 3 x 5
6	VIE100120	Arandela de obturación	16	EU400110	Cable electrico 2p+t
7	VIE100110	Junta cónica	17	PLA016	Codo / tapa
8	SMOT001	Bloc triturador - 230/240 volts	18	AU100140	Manguito flexible 40/46
9	FJC100100	Rallado ø 96	19	JA100100	Válvula de aire
10	BL100520	Junta de estanqueidad	21	PLA007	Codo de la evacuación

Il Vostro apparecchio (CLASSE I) è un triturratore sanitario ad alta portata,utilizzando il principio della lama rotante.Permette il pompaggio delle acque usate da un wc,da un lavabo,da una doccia,da un bidet (Cf fig. n°1).

IMPORTANTE: per assicurare un funzionamento corretto del prodotto, occorre che il water abbia un serbatoio d'acqua di **minimo 6 litri**.

MONTAGGIO DELLE ENTRATE LATERALI (Cf. fig.a):

1. Inserire la guarnizione conica (J) sul tappo (K) rispettando il senso indicato (la parte più spessa de la guarnizione deve essere in contatto con la portata del tappo)
2. Inserire come indicato, il gruppo "tappo - guarnizione conica" nel dado (L), prendendo guardia da fare basarsi il tappo pianamente sull'aposta portata del dado
3. Avvitare il tutto sulle entrate laterali del serbatoio, fino a esercitare un serraggio per comprimere correttamente la guarnizione conica.

ALLACCIAMENTO ALLE ENTRATE LATERALI :

Al fine di effettuare gli allacciamenti alle entrate laterali dell'apparecchio, utilizzare il manicotto da avvitare con valvola anti-ritorno.

- Svitare il dado di raccordo e togliere la rondella otturatrice dell'insieme del raccordo laterale
- Posizionare il tubo PVC di diametro 40 nel dado con il suo giunto conico;fermare l'insieme sul raccordo.

ALLACCIAMENTO ENTRATA LAVABO (Cf fig. n°5) :

Il lavabo può essere raccordato in 2 modi:

-sia su una delle entrate laterali

-sia sull'entrata già tagliata del coperchio:

- Con l'aiuto di un taglierino, far saltare con cura l'opercolo già segmentato,
- montare il raccordo di diametro 40/46 (rep.B) con l'aiuto di una fascetta (rep.C) sull'entrata del coperchio,
- posizionare lo scarico del lavabo di diametro 40 mm nel raccordo di diametro 40/46,
- chiudere la fascetta (rep.C)

MONTAGGIO DEL SOFFIETTO (Cf fig. n°5A) :

- 1- Inserire il soffietto (D) nella ghiera (E).
- 2- Fermare questi 2 pezzi facendoli girare di ¼ di giro nella fessura dell'apparecchio.

NOMENCLATURA DEI PEZZI DI RICAMBIO

1	PLA039	Contenitore esterno del triturratore	11	BUR100111	Guarnizione di tenuta
2	PLA036	Contenitore interno del triturratore	12	ELE001	Condensatore 16 µF
3	PLA033	Coperchio	13	WE100130	Blocco di giunzione
4	PLA074	Giunto del contenitore	14	ELE002	Interruttore elettronico con pressostato
5	VIE100100	Dado di raccordo	15	RE300100	Tubo 3x5
6	VIE100120	Rondella otturatrice	16	EU400110	Cavo d'alimentazione 2P+T
7	VIE100110	Giunto conico	17	PLA016	Gomito/valvola
8	SMOT001	Triturratore - 230/240 Volts	18	AU100140	Raccordo di diametro 40/46
9	FJC100100	Lama di diametro 96	19	AU100140	Valvola di sfato
10	BL100520	Camera di triturazione	21	PLA007	Gomito dell'evacuamento

Diese Kleinhebeanlage (Schutzklasse I) ist zum Einbau hinter ein Stand-WC mit horizontalem Ausgang (Euro-WC) bestimmt. Die perfekte Zerkleinerung wird auf Basis einer rotierenden Reibe gewährleistet. Diese Kleinhebeanlage erlaubt das Anheben von Abwasser aus einem WC sowie weiteren Sanitärgeräten (Waschtisch, Dusche, Bidet). (siehe hierzu Abb.1).

ACHTUNG: die einwandfreie Funktion Ihrer Einheit ist spülvolumenabhängig. Wir empfehlen daher, auf die Benutzung der Wasserspartaste zu verzichten. Ihre Anlage sollte mit einer Spülmengenmenge von mindestens 6 Litern genutzt werden.

NB: Auf ausreichendes Gefälle achten ! Mindestens 130mm zwischen Unterkante Siphon und Einlaufstutzen gewährleisten eine einwandfreie Funktion der Kleinhebeanlage beim Duscheinsatz (siehe hierzu Abb. 8)

MONTAGE DER LATERALEN EINGÄNGE (vgl. fig.a):

1. Den konischen Dichtring (J) auf den Blindstopfen (K) stecken. Achten Sie bitte auf darauf, dass der Dichtring richtig herum aufgesteckt wird (dickes Ende muss Kontakt zum Blindstopfen haben (vgl. Zeichnung).
2. Die "Blindstopfen-Dichtring-Kombination" in den Schraubverschluss einführen.
3. Den Schraubverschluss auf den zu verschließenden seitlichen Einlauf aufschrauben.

ANSCHLUSS AN DIE SEITLICHEN EINLAUFSTUTZEN :

Die tiefliegenden Einläufe links und rechts dienen als bodennahe Abwassereinleitung zum Anschluss eines DN 40er-Rohres.

- Schraubverschluss öffnen und den Blindverschluss entfernen
- das DN40er Rohr einführen und den Schraubverschluss festziehen.

ANSCHLUSS AN DEN OBERLIEGENDEN DECKELEINLAUF (SIEHE HIERZU ABB.5) :

- Die vorgeformte Halbkugel mit einem Messer abtrennen
- gegebenenfalls entgraten, um scharfe Kanten zu vermeiden
- den Anschlussstutzen (B) mit einem Flanschring (C) an dem Deckeleinlauf befestigen
- den DN40 WT-Ablauf in den Anschlussstutzen einführen
- den Flanschring (C) fest anziehen

MONTAGE DER ANSCHLUSSMANSCHETTE (SIEHE HIERZU ABB.5A)

- 1) Den Fixationsring in die Anschlussmanschette einführen
- 2) Die zusammengebaute Anschlussmanschette mit einer Vierteldrehung in Uhrzeigersinn an der vorhergesehenen Öffnung am Gehäuse der Kleinhebeanlage festziehen (Bajonetverschluss). Kleiner Tipp: wenn die "Ohren" an der Anschlussmanschette nach dem Festziehen horizontal ausgerichtet sind, erleichtert dies den späteren Anschluss ans WC allgemein...

TEILEBESCHREIBUNG

1	PLA039	Aussengehäuse	11	BUR100111	Motordichtring
2	PLA036	Innengehäuse	12	ELE001	Kondensator 16µF
3	PLA033	Gehäusedeckel	13	WE100130	Kabelverbinder
4	PLA074	Anschlussmanschette	14	ELE002	Elektronische Steuereinheit
5	VIE100100	Schraubverschluss	15	RE300100	Pressostatverbindungsschlauch
6	VIE100120	Blindstopfen	16	EU400110	Netzschur mit SchukoStecker
7	VIE100110	Dichtring	17	PLA016	Kniestück mit Rückschlagklappe
8	SMOT001	Motoreinheit - 230/240 Volts	18	AU100140	Anschlussstutzen
9	FJC100100	Edelstahlreibe Ø 96	19	JA100100	Belüfterklappe
10	BL100520	Zerkleinererkammer	21	PLA007	Innenförderrohr



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Afløbspumpen (**Klasse 1**) er en højt ydende pumpe/kværn med roterende rasp. Afløbspumpen bortleder fækalier fra toilet samt spildevand fra køkkenvask, håndvask, bruseniche/kabine samt bidet – (se illustration nr. 1).

VIGTIGT: det er absolut nødvendigt at skylle med **minimum 6 liter** for korrekt funktion.

AFBLÆNDING AF SIDEINDLØB (se illustration nr. a)

1. Monter den koniske pakning (J) på blindproppen (K). Den tykkeste ende af den koniske pakning skal vende mod blindproppens største udvendige diameter.
2. Monter (J) + (K) i omløberen (L).
3. Skru det komplette sæt på indløbets gevind. Tjek at samlingen er tæt.

TILSLUTNING I SIDEINDLØB:

For tilslutning af vaske m.v. i sideindløbene anvendes de allerede monterende sidetilslutninger.

- Skru omløber (L) af og fjern blindplade (K).
- Monter omløber (L) samt konisk pakning (J) på 40 mm rør i tilslutningen og spænd sammen.

TILSLUTNING AF HÅNDVASK (se illustration nr. 5) :

Håndvask kan tilsluttes på 2 måder.

* i sideindløbene

* eller i låget: skær toppen af tilslutningen, fjern grater; monter den fleksible overgang (fig. B) fastgør overgangen med "Herbie" spændebånd (fig. C) på lågets indløb; monter afløbsrøret 40 mm i overgangen 40/46 mm; påsæt spændebånd (fig. C).

MONTERING AF KLOSETTILSLUTNING (se illustration nr. 5A) :

1. Saml toilettilslutningen (D) med kobling (E).
2. Drej koblingen med uret til den låser. Monteres som vist på fig. 5A

RESERVEDELS OVERSIGT

1	PLA039	Udvendt kabinet	11	BUR100111	Afstandsskive
2	PLA036	Indvendigt kabinet	12	ELE001	16 µF Kondensator
3	PLA033	Låg	13	WE100130	Samlemuffe
4	PLA074	Klosettilslutning	14	ELE002	Timer med pressostat
5	VIE100100	Omløber	15	RE300100	3 x 5 mm slange
6	VIE100120	Blindplade	16	EU400110	Netkabel
7	VIE100110	Konisk pakning	17	PLA016	Afløbsvinkel 32 mm med kontraklap
8	SMOT001	Motor komplet 230/240 Volts	18	AU100140	Overgangen 40/46
9	FJC100100	Pumpehjul/rasp	19	JA100100	Vakumventil
10	BL100520	Pumpehus	21	PLA007	Udluftningsrør



TECHNICAL DESCRIPTION

The unit (**Class I**) is a high performance sanitary macerator, using the process of a turning grater. It enables to flow away "old" waters from a sink, a WC, a wash-basin, a shower, a bidet (see picture n°1).

IMPORTANT: it is absolutely necessary to use a flush with a **minimum capacity of 6 liter** to ensure the good working of your device.

MOUNTING OF THE LATERAL INLETS (PICTURE a):

1. Enter the conic seal (J) into the obturing disc (K) **respecting the indicated direction** (the thickest part of the seal has to be in contact with the obturing disc bearing surface)
2. Enter the set "obturing disc – conic seal" as indicated into the coupling nut (L), taking care the obturing disc is flat on the bearing surface
3. Screw the complete set on the lateral inlets of the tank, in order to compress correctly the joint.

LATERAL INLETS CONNECTION :

To connect these lateral inlets, use the bottom external accessory, screwed on the inlet with its above limitation flap.

- Unscrew and put away the obturable white device
- Put the 40 mm diameter pipe in the inlet ; then, grasp.

CONNECTION OF THE WASH-BASIN (PICTURE 5) :

2 different ways to connect the wash-basin :

- either on one of the lateral inlets

- or on the pre-cut part on the lid :

- * thanks to a cutter, remove rough edges,
- * file-off to prevent from any default,
- * connect the 40/46 flexible sleeve (picture B) thanks to a herbie clip (picture C) on the lid's inlet,
- * put the drain from the wash-basin diameter 40 in the 40/46 sleeve,
- * secure with the clip (picture C)

MOUNTING OF THE PAN GASKET (PICTURE 5A) :

1- Insert the pan gasket (D) in the sleeve joint (E).

2 - Clip them by giving a clockwise quarter twist to lock.

SPARE PARTS GLOSSARY

1	PLA039	Sanitary waste disposal unit tank	11	BUR100111	Sealing fittings
2	PLA036	Sanitary waste unit inside tank	12	ELE001	16 µF Condenser
3	PLA033	Lid	13	WE100130	Joining device
4	PLA074	Pan seal	14	ELE002	Timer with pressostat
5	VIE100100	Coupling nut	15	RE300100	3 x 5 pipe
6	VIE100120	Obturing disc	16	EU400110	Electrical cable
7	VIE100110	Conic seal	17	PLA016	Elbow / Valve
8	SMOT001	230/240V - Motor	18	AU100140	40/46 connector
9	FJC100100	Grater Ø96mm	19	JA100100	Air valve
10	BL100520	Macerating compartment	21	PLA007	Discharge elbow